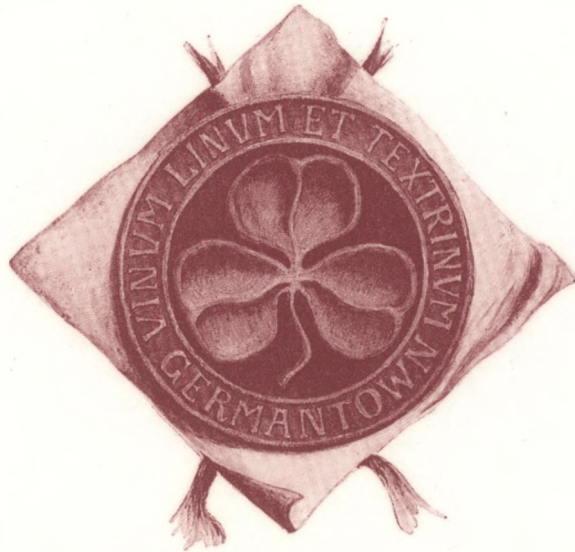


YEARBOOK OF GERMAN-AMERICAN STUDIES

Volume 43

2008



The Society for

German-American Studies

Depicted on the front cover is the seal of Germantown, Pennsylvania, founded by Francis Daniel Pastorius in 1683. The seal was designed by Pastorius shortly before 1700. The three-fold cloverleaf with Latin motto denotes the three principal occupations among the citizens of Germantown: viticulture and wine-making, flax-growing, and textile production. The Latin motto reads *Vinum Linum et Textrinum* ("grapes/wine, flax/linen, and weaving mill/weaving"). Pastorius formulated the same motto in German as *Der Wein, der Lein und der Webeschrein*.

The Society for German-American Studies has elected to display the Germantown seal on its stationery and membership brochure as well as on the cover of the *Yearbook of German-American Studies* in commemoration of the earliest group settlement of German-speaking immigrants in North America. Our source for the image is Rudolf Cronau, *Drei Jahrhunderte deutschen Lebens in Amerika: Ruhmesblätter der Deutschen in den Vereinigten Staaten* (Berlin: D. Reimer, 1926), 69.



**YEARBOOK OF GERMAN-AMERICAN STUDIES**

Volume 43

2008

PUBLISHED AT THE UNIVERSITY OF KANSAS BY  
THE SOCIETY FOR GERMAN-AMERICAN STUDIES

WITH THE SUPPORT OF  
THE MAX KADE CENTER FOR GERMAN-AMERICAN STUDIES  
AND THE COLLEGE OF LIBERAL ARTS AND SCIENCES

THE SOCIETY FOR GERMAN-AMERICAN STUDIES

Executive Committee 2008–2009

*President*

William D. Keel, University of Kansas

*First Vice President*

Randall Donaldson, Loyola College in Maryland

*Second Vice President*

Cora Lee Kluge, University of Wisconsin-Madison

*Secretary*

Timothy Holian, University of Wisconsin-Waukesha

*Treasurer*

William Roba, Scott Community College

*Membership Co-Chairs*

J. Gregory Redding, Wabash College

Katja Hartmann, Alexander von Humboldt-Stiftung

*Newsletter Editor*

La Vern J. Rippley, Saint Olaf College

*Yearbook Editor*

William D. Keel, University of Kansas

The Society for German-American Studies was founded for the purpose of encouraging and advancing the scholarly study of the history, language, literature, and culture of the German element in North America. This includes coverage of the immigrants and their descendants from Germany, Austria, Switzerland, and other German-speaking areas of Europe. Members of the Society include representatives from various academic disciplines and others who share a common interest in German-American studies.

The *Yearbook* is published annually. The editor welcomes contributions in English, preferably, or German on all aspects of German-Americana from members of the Society. The manuscript should be prepared so that it can be read anonymously by the members of the Editorial Board, with the author's name appearing on a separate sheet only. For submission, four copies of the manuscript prepared in accordance with the University of Chicago Press *Manual of Style* are requested. All manuscripts and correspondence concerning the *Yearbook* should be addressed to William D. Keel, Department of Germanic Languages and Literatures, 1445 Jayhawk Blvd., University of Kansas, Lawrence, KS 66045-7594. Inquiries regarding book reviews for the *Yearbook* should be addressed to Lorie A. Vanचना at the same address. The *Newsletter* appears four times a year. Items for the *Newsletter* should be submitted to La Vern J. Rippley, Saint Olaf College, Northfield, MN 55057.

The SGAS annual membership dues, which include subscription to the *Yearbook* and the *Newsletter*, are \$30.00 for regular members. Membership applications to the Society for German-American Studies should be made to J. Gregory Redding, Wabash College, Crawfordsville, IN 47933. The Society for German-American Studies is open to membership from individuals, societies, libraries, and organizations.

YEARBOOK OF GERMAN-AMERICAN STUDIES

*Editor*

William D. Keel, University of Kansas

*Editorial Board*

- C. Richard Beam, Millersville State University  
Hartmut Froeschle, University of Toronto  
Jerry Glenn, University of Cincinnati  
Timothy J. Holian, University of Wisconsin-Waukesha  
Antonius Holtmann, Universität Oldenburg  
Giles R. Hoyt, Indiana University-Purdue University Indianapolis  
Walter D. Kamphoefner, Texas A&M University  
Achim Kopp, Mercer University  
Mark L. Louden, University of Wisconsin-Madison  
J. Gregory Redding, Wabash College  
La Vern J. Rippley, Saint Olaf College  
Alexander Ritter, Universität Hamburg  
William Roba, Scott Community College  
Joseph C. Salmons, University of Wisconsin-Madison  
Leo Schelbert, University of Illinois-Chicago  
Helmut J. Schmeller, Fort Hays State University  
Adolf E. Schroeder, University of Missouri-Columbia  
Christoph E. Schweitzer, University of North Carolina-Chapel Hill  
Don Heinrich Tolzmann, University of Cincinnati  
Gerhard Weiss, University of Minnesota Twin Cities  
Marianne S. Wokeck, Indiana University-Purdue University Indianapolis



## TABLE OF CONTENTS

*From the Editor* ix

### ARTICLES

- Christoph E. Schweitzer**  
*Jacob Stoll and Heinrich Danner,  
Early German-American Authors of Unusual Religious Poems* 1
- Charles Reitz**  
*Horace Greeley and the German Forty-Eighters  
in the Kansas Free State Struggle* 11
- Wayne L. Stith**  
*The Difficult Tenure of George R. Blaettermann,  
First Professor of Modern Languages at the University of Virginia* 35
- William Roba**  
*Turner Societies in a Metropolitan Area:  
The Tri-Cities, 1852–2002* 59
- Robert F. Lay**  
*“Germans for Temperance Laws”:  
Competing Views of Character and Community among  
Hoosier German-Americans in the Early Twentieth Century* 81
- Karl-Heinz Füssl**  
*Tinkering Toward Utopia: American Social Sciences, European  
Émigrés and United States Policy Toward Germany (1942–45)* 107
- Gregory J. Hanson**  
*Asseba un Sabina: A Pennsylvania German  
Radio Series of the 1940s and 1950s* 123



- István Gombocz**
- "Der Heimat g'denk ich treu": Literatur und Heimatkunde  
im donauschwäbisch-amerikanischen Jahrbuch  
Deutsch-Ungarischer Familienkalender* 141

- Grant W. Grams**
- Louis Hamilton, a British Academic  
and Specialist on Canada in Germany* 165

**GERMAN-AMERICAN LITERARY REVIEWS**

Edited by Elfe Vallaster-Dona

- Margot Scharpenberg
- Verwandeln: 60 verstreute und neue Gedichte**  
*Reviewed by Gert Niers* 179

**BOOK REVIEWS**

Edited by Lorie A. Vanchena

- David N. Ehrat
- Dialect Emergence in Waumandee English**  
*Reviewed by Michael T. Putnam* 183

- Hartmut Keil
- Transatlantic Cultural Contexts: Essays  
in Honor of Eberhard Brüning**  
*Reviewed Michael DeHaven* 184

- Gabriele Lunte
- The Catholic Bohemian German of  
Ellis County, Kansas: A Unique Bavarian Dialect**  
*Reviewed by Michael T. Putnam* 187

- Frank Mehring, ed.
- Between Natives and Foreigners:  
Selected Writings of Karl/Charles Follen (1796–1840)**  
*Reviewed by Katja Hartmann* 190

- Susan L. Mizruchi
- The Rise of Multicultural America:  
Economy and Print Culture 1865–1915**  
*Reviewed by Randall P. Donaldson* 194

Richard Panchyk <b>Images of America: German New York City</b> <i>Reviewed by Gert Niers</i>	195
Helmuth F. Pfanner <b>Karl Jakob Hirsch. Schriftsteller, Künstler und Exilant: Eine Biographie mit Werkgeschichte</b> <i>Reviewed by Susanna Piontek</i>	198
Hugh Ridley <b>Relations Stop Nowhere: The Common Literary Foundations of German and American Literature 1830–1917</b> <i>Reviewed by Jenny Baisert</i>	201
Monika S. Schmid <b>First Language Attrition, Use and Maintenance: The Case of German Jews in Anglophone Countries</b> <i>Reviewed by Michael T. Putnam</i>	204
Cornelia Wilhelm <b>Deutsche Juden in Amerika: Bürgerliches Selbstbewusstsein und jüdische Identität in den Orden B'nai B'rith und Treue Schwestern, 1843–1918</b> <i>Reviewed by Katja Hartmann</i>	207
<b>ANNUAL BIBLIOGRAPHY OF GERMAN-AMERICANA: Articles, Books, Selected Media, and Dissertations Compiled by Dolores and Giles Hoyt</b>	
<i>I. Supplements for 2004, 2005, Bibliography for 2006</i>	211
<i>II. Topical Index</i>	289
<b>SGAS Bylaws</b>	299
<b>SGAS Publication Fund Policy</b>	307
<b>SGAS Research Fund Policy</b>	309



## From the Editor

We are pleased to resume in this issue the regular publication of our "Annual Bibliography of German-Americana" compiled by Dolores and Giles Hoyt with the assistance of the Society's bibliographic committee. There can be no question that our members missed this important research tool in volume 42 published last year. This issue of the annual bibliography includes supplements for the years 2004 and 2005 and also brings our compilation of entries into the year 2006. Our sincere thanks go to Dolores and Giles and their team of bibliographers for their contribution to our *SGAS Yearbook*. Other members who wish to be a part of this effort to maintain a record of the research publications in German-American Studies should contact the editor or the Hoyts in Indianapolis.

After nearly twenty years of collaboration with the Hall Center for the Humanities at the University of Kansas in the preparation of the print version of the *Yearbook*, the director of the Hall Center made the determination early in 2009 that the center could no longer provide publication support for scholarly journals. While we regret that decision, we fully understand the fiscal necessity for that step and are most appreciative of the support *SGAS* and our *Yearbook* has enjoyed for the past two decades.

However, as we soon learned, assistance was close at hand on Mount Oread, the modest hill upon which the Max Kade Center stands. Joseph Steinmetz, dean of the College of Liberal Arts and Sciences at the University of Kansas, readily agreed to provide the logistical support required through its office of Digital Media Services. We have now worked quite smoothly with Gwendolyn Claassen of that office to produce this issue of the *Yearbook*. She has made a number of suggestions for improvement in the look of the volume and the overall format of text and notes. Our readers will quickly note an enhanced font size for the normal text as well as headers at the top of each page. A number of other small changes also were made to the physical appearance of the text.

We would also like to welcome Lorie A. Vanchena, associate professor of German at the University of Kansas, as our new book review editor. Lorie's contributions to this issue of the *Yearbook* are very much appreciated. We would also like to thank again Timothy Holian, our former book review editor, who assisted with Lorie's transition into her new role.

Our regular contributions in this volume range from German-American poets in the Colonial era to Pennsylvania German radio plays of the twentieth century. They touch on radical politics in Territorial Kansas, gymnastic societies in the Midwest, German academics in nineteenth-century Virginia, exiles from Nazi Germany and even German-Americans promoting temperance. Hungarian Germans as well as Germans in Canada are not neglected. Once again, we see the multidisciplinary focus of our Society on display in its many varieties.

Our Editorial Board members again deserve our heartfelt thanks. Each essay was evaluated anonymously by three members—in many instances more than once due to the revisions required. The attention to detail and to scholarly form by these colleagues ensures the continuing quality of the contributions published in our *Yearbook* and their criticism of submissions reflects a genuine interest in working with authors to improve their essays.

We look forward to our next Symposium in New Harmony, Indiana, 22–25 April 2009, and the results of our ongoing research in German-American Studies. We encourage our members not only to participate in our symposia but also to contribute their essays for consideration in our journal as well as to review recent books in our field. As we approach the sesquicentennial of the American Civil War, we hope that we can publish a number of studies on the contributions and impact of German-Americans during that period of American history

*Max Kade Center for German-American Studies*  
*at the University of Kansas*  
Lawrence, Kansas  
September 2009